

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 76 (1989)  
**Heft:** 9: Die 60er, danach und heute = Les années 60, après et aujourd'hui =  
The sixties : results and influences

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



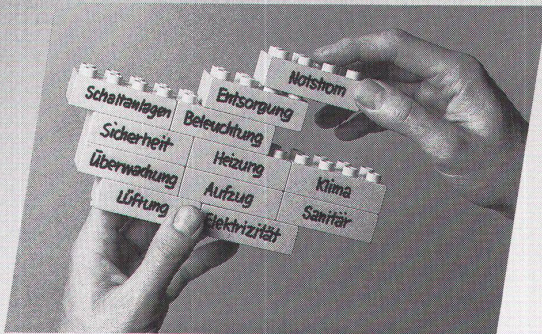
Eternit AG 8867 Niederurnen 058 - 23 11 11

Fassadenschiefer der neuen Generation  
Gasthaus Bären in Wabern  
F. Meister, Dipl. Arch. BSA/SIA, Bern

**Eternit**<sup>®</sup>

# Warum geben Sie Gebäudemanagement-Systemen von Landis & Gyr den Vorzug?

«Weil wir Planer  
komplexe Zusammen-  
hänge einfach, sicher  
und wirtschaftlich  
lösen wollen.»



#### Vorteile aus der Praxis:

- Außerordentliche Flexibilität dank modulare Aufbau und anwenderbezogener Software.
- Bei zusätzlichen Anforderungen ist das System jederzeit auf- und ausbaufähig.
- Hinter jedem Gebäudemanagement-System steht die Erfahrung und überlegene Technologie von Landis & Gyr.

Fordern Sie bitte Unterlagen an. Wir bieten Ihnen für jede Projektgröße das geeignete VISONIK® Gebäudemanagement-System: VISONIK® 12000, VISONIK® 4000, VISONIK® 400 und VISOGYR® 04.



**Zukunftssichere HLK-Systeme von einem Partner**

LGZ Landis & Gyr Zug AG  
Steuer-, Leit- und Regeltechnik HLK  
6330 CHAM, Hinterbergstraße 11  
Tel. 042-44 81 44  
Fax 042-44 82 30

Verkaufsbüros in Bellinzona, Ebikon (LU),  
Epalinges (VD), Genf, Ostermundigen (BE), Reinach (BL),  
St-Blaise (NE), St. Gallen, Zürich

**LANDIS & GYR**

# Cetol Filter 7. Transparent, und trotzdem dauerhaft.

Eine neue Generation auf dem Sektor Naturholzbehandlungen durch doppelt eingebauten UV-Strahlen-Filter. Schützt Holz doppelt so lange vor holz- und anstrichzerstörenden UV-Strahlen.



Das Geheimnis von Cetol Filter 7 liegt in dessen besonderen Zusammensetzung, wodurch das UV-Licht "filtriert" wird. Der grösste Teil wird reflektiert, während der Rest derart absorbiert wird, dass Holz und Lasurfilm nicht angegriffen werden.

#### Cetol Filter 7:

Transparenter, hoch UV-beständiger Wetterschutz für aussen über Cetol HLS Imprägnierlasur.

#### Wichtigste Eigenschaften

- Sehr hohe Widerstandsfähigkeit gegen UV-Strahlen, wodurch Langzeitelastizität gewährleistet ist.
- Der hohe UV-Absorptionsgrad bewirkt einen maximalen Holzschutz.
- Die hohe Transparenz gewährleistet optimale Sichtbarkeit der Holzstruktur, die, abhängig von der Holzart, noch betont wird.
- Feuchtigkeitsregulierend, wasserabweisend.
- Leichte Verarbeitung und einfache Instandhaltung.
- Seidenmatt.



## sikkens

Sikkens AG  
CH-4657 Dulliken  
Tel.: 062-353467

Senden Sie uns bitte ausführliche Unterlagen über Cetol Filter 7

Firma/Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_



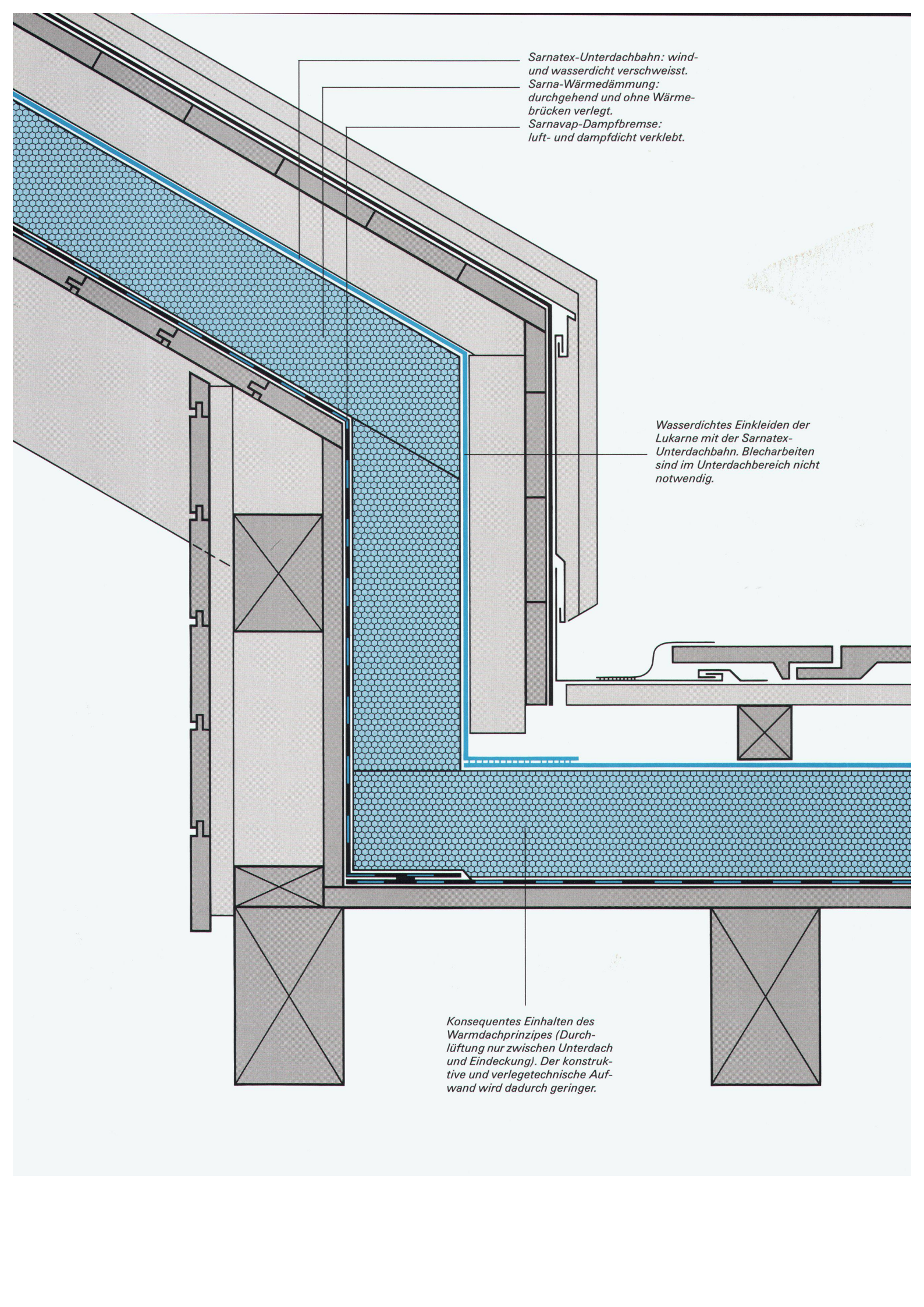


Alters- und Leichtpflegeheim Obersiggenthal - Burkard, Meyer, Steiger, Architekten BSA/SIA, Baden

**RÖBENKLINKER**

**ZZ**

**ZÜRCHER ZIEGELEIEN**



Sarnatex-Unterdachbahn: wind- und wasserdicht verschweisst.  
Sarna-Wärmedämmung: durchgehend und ohne Wärmebrücken verlegt.  
Sarnavap-Dampfbremse: luft- und dampfdicht verklebt.

Wasserdichtes Einkleiden der Lukarne mit der Sarnatex-Unterdachbahn. Blecharbeiten sind im Unterdachbereich nicht notwendig.

Konsequentes Einhalten des Warmdachprinzipes (Durchlüftung nur zwischen Unterdach und Eindeckung). Der konstruktive und verlegetechnische Aufwand wird dadurch geringer.

4.

# *Wer das SarnaRoof- Unterdach einplant, hat die Probleme mit komplizierten Dachformen gelöst.*

*Je vielfältiger eine Dachform ist – mit Lukarnen, Übergängen und Durchbrüchen –, um so offensichtlicher werden die Vorzüge unseres seit über 10 Jahren bewährten SarnaRoof-Unterdachsystems. Einerseits liegt das am Warmdachprinzip: weil es nur eine einzige Belüftungsebene hat. Andererseits aber auch an den Materialien und der speziellen Sarna-Verlegetechnik. Dampfsperre und Unterdachbahn, beide aus Kunststoff, werden so verlegt, dass selbst komplizierteste Anschlüsse 100% wasserdicht von oben und 100% luftdicht von unten sind. Einer von vielen Vorteilen des SarnaRoof-Unterdaches. Möchten Sie das ganze System kennenlernen? Wir schicken Ihnen gerne unsere ausführlichen Unterlagen über «Die Krone des Hauses». Sarna Kunststoff AG, 6060 Sarnen, Telefon 041-66 99 66, intern 569.*

*Firma*

*Name*

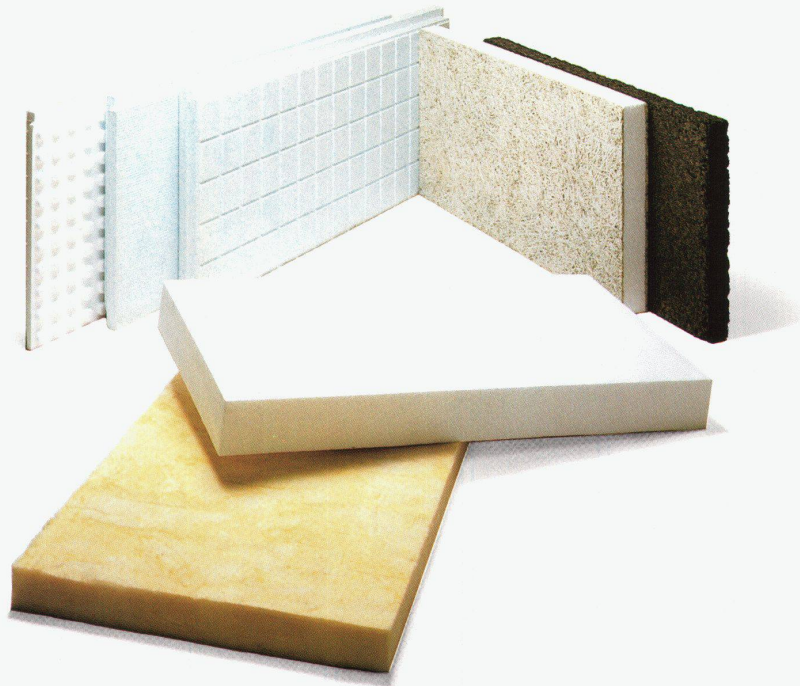
*Adresse*

*Telefon*  
WBW 9/89

 **Sarna**

# SAGER

## Sager hat einiges zu sagen in Sachen Isolation



Sager hat nicht nur eine, sondern für jedes Isolierproblem die richtige Lösung, denn wir sind der einzige Isolierstoff-Produzent, der Sagex® und Saglan® herstellt.

Produkte-Sortiment:

SAGLAN · SAGEX · DUREX · PROTEX · STYROFOAM · KORK

Verlangen Sie unsere Beratung für Ihre Bauvorhaben

SAGER AG CH-5724 Dürrenäsch · Telefon 064-54 18 81 · Telefax 064-54 34 15

*Highlights im Bad -  
Spiegelschränke von Schneider.*



 **Schneider**  
Ideen rund ums Bad

W. SCHNEIDER + CO. AG METALLWARENFABRIK, CH-8135 LANGNAU-ZÜRICH, TEL. 01/713 39 31, FAX 01/713 34 11, TELEX 82 67 48 WSCL CH

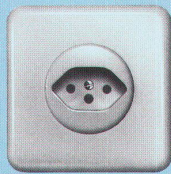
*Das letzte Tabu: Planungshilfe für hygienebewusste Architekten.*

# WIEVIEL SPANNUNG



# BRAUCHT HYGIENE?

Alle sprechen von Hygiene. Und keiner plant neben der WC-Schüssel eine Steckdose ein.



Dabei gäbe es doch gerade dafür einen höchst einleuchtenden Grund: das Geberit DoucheWC.

Während nämlich allenthalben eine Dusche als sauberste und erfrischendste Form der Körperhygiene bekannt ist, macht diese Erkenntnis ausgerechnet vor der Toiletten-Türe halt.

## Planen Sie ohne Papier!



Auf dem stillen Örtchen wird noch heute nach alter Väter Sitte mit Papier und Feuchttüchlein gerieben und geschmiert. Dabei wäre eine kleine Dusche nach jeder Sitzung das einzig Richtige. Genau das macht das

Geberit DoucheWC - hat man das Geschäft erst hinter sich gebracht, drückt man auf einen unauffälligen Knopf. Und schon fährt ein kleiner Duscharm aus. Er reinigt den Allerwertesten mit einem körperwarmen Wasserstrahl. Sanft und gründlich.

## Wasser und Luft.

Doch damit nicht genug. Denn auf die erfrischende Dusche folgt warme Luft. Sie fönt trocken, was eben noch rein-gewaschen wurde. Keine Angst

vor dicker Luft: Im Geberit DoucheWC ist ein Aktivkohlefilter eingebaut. Allfällige Duftnoten werden direkt aus der WC-Schüssel abgesaugt.

## Gut in Form.

Unsere Designer haben die Arbeit der Techniker prima vollendet. Und dem Geberit DoucheWC ein Äusseres verpasst, das sich in jeder Toilette bestens präsentiert. Bei Ihren Entwürfen können Sie übrigens aus dem vollen schöpfen - das Geberit DoucheWC gibt es in allen gängigen Badezimmerfarben.



## Viel zu luxuriös?

Sind Sie nach dieser ausführlichen Schilderung zum Schluss gekommen, so ein Geberit DoucheWC sei zwar gut und recht - aber eigentlich doch überflüssiger Luxus? Dann sollten Sie Ihren Arzt konsultieren. Denn als Fachmann für Körperhygiene besitzt er wahrscheinlich bereits ein Geberit DoucheWC...

## Planen statt bohren!

Konnten wir Sie soweit von den Vorteilen eines Geberit DoucheWCs überzeugen? Besten Dank für Ihre Aufmerksamkeit und noch eine kleine Bitte zum Schluss: Vergessen Sie bitte künftig die eingangs erwähnte Steckdose nicht. Nicht nur der Elektriker wird Ihnen dafür dankbar sein!

# GEBERIT

## DoucheWC

Die kleine Dusche danach.

### Meine Meinung:

Liebe Geberit. Senden Sie mir alles Wichtige über das Geberit DoucheWC. Also

- den jugendfreien Videofilm «Das letzte Tabu» auf VHS-Kassette. (10 Franken als Schutzgebühr liegen bei.)
- die umfassende Dokumentation über das Geberit DoucheWC.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Geberit AG,  
Postfach 1575, 8640 Rapperswil.

WBW 9/89

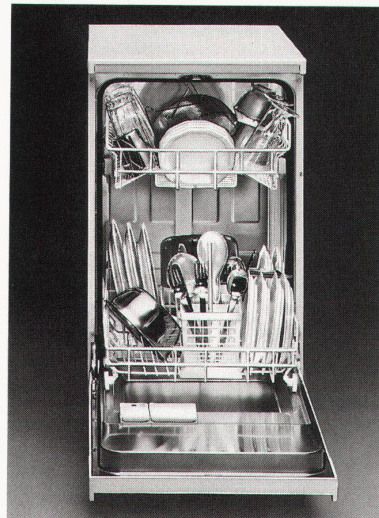
**SIEMENS**

# An alle Architekten, Küchenbauer und Bauherren, die der Zeit 45 cm voraus sind:

Wer in gute Ideen investiert, ist allen andern immer ein bisschen voraus.

Zum Beispiel unser neuer Geschirrspüler Lady Plus 45. Wie der Name schon sagt, braucht er in der Breite nur noch 45 cm Platz. Er hat eine Öko-Dosierkammer, Aqua-Stop und spart, verglichen mit grossen Geschirrspülern, um die 20% Wasser, 30% Strom und einiges an Reiniger – als Fachmann kennen Sie sicher bereits schon die vielen Siemens-Vorteile.

Lady Plus 45. Falls das für Sie noch kein Begriff sein sollte, dann verlangen Sie doch umgehend weitere Informationen.



Auch kleine Küchen sind jetzt gross genug!  
Lady Plus 45. Der Geschirrspüler mit  
der sensationellen «Breitenentwicklung!»

**LADY PLUS 45.**  
**Das Plus von Siemens.**

Siemens-Albis AG, Abt. Haushaltgeräte, 8953 Dietikon-Fahrweid. Telefon 01/749 11 11

GANZ IM GEGENTEIL.  
HIER WIRD GEARBEITET!



Oder darf man sich nicht ab und zu zurücklehnen, wenn man Aussergewöhnliches geleistet hat?  
KKD Joy-Line 2000® schafft dafür die besten Voraussetzungen: Natürliches Eschenholz in Verbindung mit exklusivem Design und phantasievollen Farbvariationen. Und dazu – selbstverständlich – die perfekte Funktionalität.



verketbart



Kabelkanal



verstellbare  
Arbeitsfläche

KKD  
Joy-Line 2000®

Wenn Arbeit Spass machen soll.

KKD Büromöbel AG  
Moosackerstrasse 15  
9444 Diepoldsau  
Tel. 071 73 23 23  
Fax 071 73 23 29

Showrooms:  
- 9444 Diepoldsau/SG  
Tel. 071 73 23 23  
- 5013 Niedergösgen/SO  
Tel. 064 41 51 31

Aussergewöhnliche Leistungen  
interessieren mich!



Senden Sie mir die komplette  
KKD Joy-Line 2000® Dokumentation mit  
Direkt-Verkaufs-Preisliste.

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

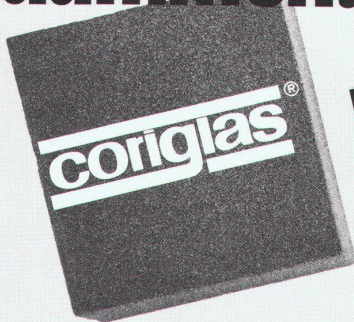
Strasse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

VERB 88

# Natürlich dämmen:



**neu:**

- Plattenformat 60/60 cm
- verbesserter Lambda-Wert
- nur 2,78 Platten/m<sup>2</sup>
- daher weniger Fugenanteil

Weil **Coriglas** ein aus reinsten Gläsern geschmolzenes Schaumglas ist, das die natürlichen Vorzüge des Glases mit den Vorteilen der geschlossenen Zellstruktur in idealer Weise in sich vereinigt. Es ist umweltfreundlich und zeigt keine toxische Wirkung.

**Coriglas** überzeugt Planer, Architekten und Bauherren:

- wasser- und dampfdicht
- unbrennbar
- verrottungsfest
- druckfest
- säurebeständig
- schädlings- und mikrobensicher
- maß- und formbeständig
- temperaturbeständig

**Coriglas** garantiert bei Dächern, Terrassen, Fassaden, Wandverkleidungen, Decken, Böden usw. ein hohes Wärmedämmvermögen und lange Lebensdauer.

**Coriglas – die natürliche und sichere Art zu dämmen.**

Verlangen Sie weitere Informationen:

**GK Glas-Keramik AG**

Verkaufsleitung, Willi Keller  
Vulkanstrasse 116, 8048 Zürich  
Telefon 01 432 33 55  
Telefax 01 432 73 95

Verkaufsbüro Basel, H. P. Künzi  
Tichelengraben 11  
4104 Oberwil  
Telefon 061 401 20 09

Oder bei Ihrem Baumaterial-Lieferanten. Auslieferungslager in Zürich, Basel und Burgdorf





**Denken Sie beim Heizen nicht nur an sich,  
sondern auch an die Umwelt.**

ELCO hat ein Heizsystem entwickelt, das bereits heute die für  
1992 angestrebten Emissionswerte unterbietet.  
ELCO Energiesysteme AG, Thurgauerstrasse 23, 8050 Zürich,  
Tel. 01/316 81 00. Stichwort Umweltschutzpaket.

**ELCO**  
umweltbewusstes Heizen



## Isolit-~~ff~~-Kamine

Dreischaliger Aufbau mit Rauchkanal, Wärmedämmung und Aussenmantel. Einsatz für sämtliche Heizungssysteme, insbesondere im Niedertemperatur- und Kondensatbereich. (letzteres trifft auch für Schachtkamine und Renovationskamine zu) Auf Bestellung in geschosshohen Elementen bis 275 cm lieferbar.

## Unsere Vorteile sprechen für Sie!

● das Schamotte-Sanierungssystem von Isolit ist für alle Bedürfnisse geeignet!

- glasiert (Oel, Gas)
- unglasiert (Holz)
- extra hohe Uebergangsmuffen
- geringer Platzbedarf trotz 2-3 cm Wandstärke
- säurebeständig
- korrosionsfest
- hoher Dampfdiffusionswiderstand
- hitzebeständig
- temperaturwechselbeständig
- d.h. lange Lebensdauer (20 Jahre Garantie)
- VKF und EMPA geprüft
- unkomplizierte Montage
- kostengünstig



## Isolit-normal-Kamine

Einsatz bei Holzheizungen, Öfen und Cheminées. Besonders hoher Wärmeleitwiderstand. Auch in geschosshohen Elementen bis 275 cm lieferbar.

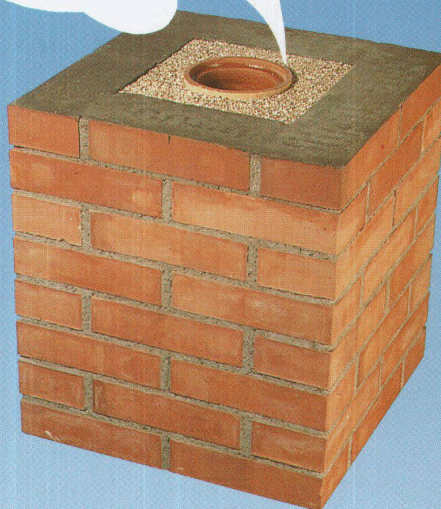


## Renovationskamine

Einsatz in bestehende Heizungskamine (Sanierung). Lieferbar glasiert (Oel, Gas), unglasiert (Holz). Baulänge 33 cm mit extra hoher Übergangsmuffe. Füllmasse bereits mit Bindemittel gemischt. Die Versetzzange wird gratis zur Verfügung gestellt.

## Schachtkamine

Lieferbar als glasiertes oder unglasiertes Schamotterrohr in Baulängen von 33, 66 + 100 cm mit 5 cm Isolation inkl. Einbauten. Die äussere Schale muss mind. F 90 (z.B. Mauerwerk mind. 10 cm) oder ein hinterlüfteter Blechmantel sein. Geringer Platzbedarf, einfache Montage.



**isolit**  
**LAUFEN**

Kamin-Werk Allschwil  
Binningerstrasse 90  
4123 Allschwil 1  
Telefon 061 63 05 52  
Telefax 061 63 91 00

## Die Eleganteste von allen.

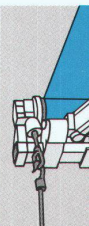
Attraktives Gestaltungselement und wirkungsvoller Sonnenschutz: unsere Fassaden-Markise erfüllt allerhöchste Ansprüche. Leicht und spielend fließt sie über die vielfältigsten Glasfassaden. Und über Ihren Wintergarten. In vielen Farben und Mustern. Die Stoffe sind spezialimprägniert, verrottungs- und reissfest, lichtecht und glimmhemmend. Und das einzigartige Griesser Stoffschutzsystem schützt die hochgezogene Markise vor Regen, Schnee und Schmutz. Kurz: die Fassaden-Markise ist ein typisches Griesser Produkt. Wie alle von höchster Qualität, konsequent für einen ganz bestimmten Anwendungsbereich konzipiert und bis ins Detail ausgereift. Wertvermehrend für jeden Alt- und Neubau. Mit Garantie. Lassen Sie sich über unsere Fassaden-Markise und alle anderen Griesser Spitzenprodukte beraten: bei der Nummer 1 in der Schweiz für Sonnen- und Wetterschutzanlagen, GRIESSER AG, CH-8355 Aadorf. Telefon 052/47 05 21. Fax 052/47 51 51.

**GRIESSER**

**Die Eleganteste von allen:**  
unsere gelenkige Fassaden-Markise.



**Die Vielseitigste von allen:**  
unsere klassische Knickarm-Markise.



**Die Aufgeräumteste von allen:**  
unsere geschützte Kassetten-Markise.



**Die Grösste von allen:**  
unsere solide Pergola-Markise.



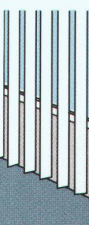
**Die Anpassungsfähigste von allen:**  
unsere beliebte Ausstellstore.



**Der Leichteste von allen:**  
SOLOSCREEN, unser transparenter Sonnenschutz.

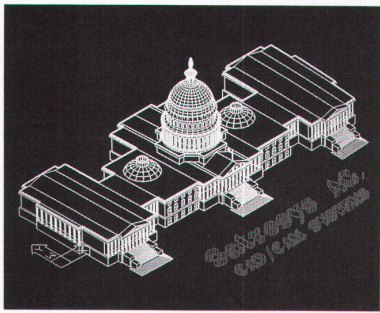


**Der Aparteste von allen:**  
VERTILAM, unser attraktiver Vertikal-Lamellenstoren.



**Der Absoluteste von allen:**  
OSCUROMATIC, unser lichtdichter Dunkelstoren.





Wenn dem Hightech-Unternehmen Satronic eine Tochterfirma für CAD Systems entwächst, dann können **Sie als Architekt oder Bauingenieur** mit Sicherheit darauf bauen, tragfähige Lösungen zu erhalten!

Im Gegensatz zur **über 30jährigen** Mutter ist die Satrosys noch jung. Aber doch schon sehr reif für ihr Alter. Und das kommt nicht von ungefähr: Alles, was wir Profis Ihnen zu bieten haben, ist seit Jahren **aus der Praxis für die Praxis erprobt**. Wir können Ihnen das inhouse demonstrieren.

Das bedeutet für Sie, dass wir **System-unabhängig** die für Ihre spezifischen Bedürfnisse **bestgeeignete Lösung anbieten** können. Das heisst aber auch, dass wir es als unsere Hauptaufgabe ansehen, Ihnen heute schon den technologischen Vorsprung zu sichern.

Aber dies beileibe nicht nur mit innovativen CAD-System- bzw. -Anwendungslösungen. Und nicht nur **mit hochwertigen Produkten**: Wir von Satrosys sind ein initiatives Team erfahrener Ingenieure - Menschen, die ihr **Wissen in der Anwendung, Beratung, im Support, in der Schulung, bei Hardware und Software gerne partnerschaftlich mit Ihnen teilen**.

Als Perfektionisten und Optimisten, haben wir die Nase immer ganz vorn und gewährleisten, **dass Sie auch in Zukunft** von bestehenden sowie neuen, konkurrenzfähigen Produkten und Dienstleistungen **profitieren können**.

**Wir begleiten Sie in die Zukunft!**

**satrosys**  
CAD/CAM Systems

Satrosys AG  
Brüelstrasse 7, CH-8157 Dielsdorf  
Telefon 01 855 23 56  
Telefax 01 855 23 55

**Beweisen Sie uns, dass Sie besser sind!**

Informieren Sie uns detailliert über:

---

---

Wir arbeiten bereits mit CAD:

Ja  Nein

Firma:

Abteilung:

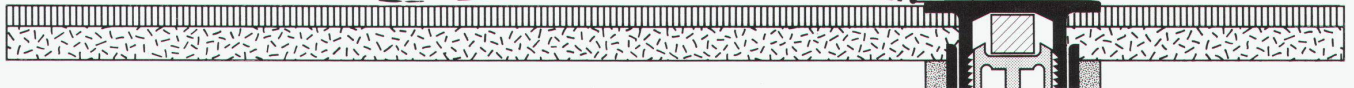
Verantwortliche/r:

Strasse:

PLZ/Ort:

Telefon/Telefax:

WBW 9/89



Planet ist ein einfacher (auch nachträglich) eingebauter schwellenloser Türverschluss. Geräuschlos, wartungsfrei und ohne Schwelle überbrückt er den Spalt zwischen Boden und

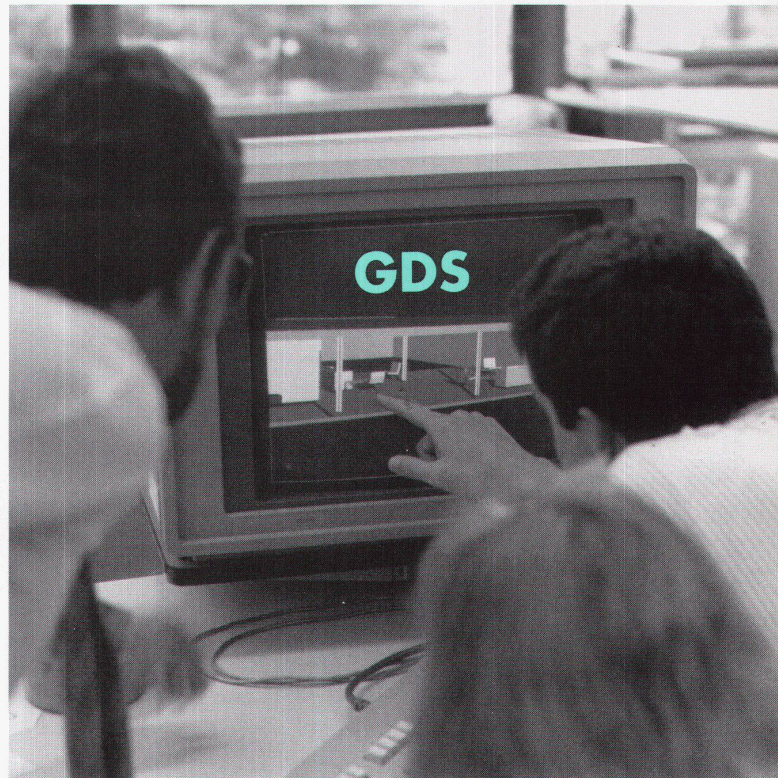
# WIND

Türe. Und stellt so einen wirkungsvollen Schutz vor Lärm, Wärmeverlust und Zugluft dar.

**Planet WE**, mit Silikon-Rundschnur geschäumt für optimale Schalldämmung in Verbindung mit **Planet BT** (Bodentrennschwelle)

# Planet

# Damit Sie mehr Zeit für's Kreative haben: CAD mit **GDS** (**G**rafic **D**esign **S**ystem).



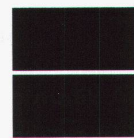
CAD hat laufen gelernt. Was vor wenigen Jahren noch das Spielzeug eines exklusiven Clubs computervernarrter Spezialisten war, ist heute Universalwerkzeug für den planerisch tätigen Menschen geworden. Ein Computer-System, das kaum komplizierter ist als ein gewöhnlicher PC – nur eben viel leistungsfähiger.

GDS ist von Architekten für Architekten entwickelt worden und steht weltweit an über 3000 Orten im erfolgreichen Einsatz. GDS hilft, zweidimensionale Pläne mit genau der gleichen Selbstverständlichkeit zu erstellen wie dreidimensionale Darstellungen. GDS ist lernfähig und unzählige Male an kleinen und grossen Projekten erprobt. Sie können das System nach Ihren Vorstellungen beliebig einrichten. Ohne grossen Aufwand. Wir zeigen Ihnen wie.

**GDS: Das CAD-System für den Architekten und Planer. Damit Sie auch künftig alles unter Dach bekommen, was in Ihrem Büro mit der Tür ins Haus fällt.**

GDS ist ein Markenzeichen von Mc Donnell Douglas.

MOR-Informatik AG • Gemenstrasse 2 • CH-8006 Zürich  
Telefon: 01/363 70 10



**MOR** Informatik AG  
ein Unternehmen der Suter + Suter-Gruppe

# Der grösste Fortschritt seit Erfindung der Kochkultur.

SIH  IIRM  
GEPÜFT UND EMPFOHLEN



Die elektronische Kochfeld-Steuerung CENTRONICA besteht aus einem Bedienungspanel, das nur 26 x 7 cm misst und individuell platziert werden kann. Sie offeriert höchsten Kochkomfort. Und sie spart Zeit und Energie: 20 bis 45% kürzere Ankochzeiten und bis 13% weniger Energieverbrauch! Eine spezielle Kochzone mit Quickstart und Turbo ist für schnelles Aufkochen und scharfes Anbraten eingerichtet. Schon nach 20 Sekunden erreicht sie die volle Leistung und bringt 1 Liter Wasser in nur 4 Minuten zum Sieden. CENTRONICA dosiert die Energiezufuhr zu allen Kochzonen in 40

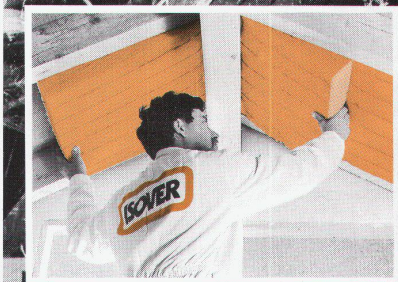
Stufen von 0,5–100%. Dadurch gelingen delikate Saucen und Desserts ohne Wasserbad. Im Bedienungspanel sind sämtliche Funktionssteuerungen und Benutzervorteile integriert: Turboprogramm, Zweikreis-System für die Anpassung des Kochgeschirrs, Zeitschaltuhr für Sofort-Programmierung und Vorwahltomatik, aktuelle Zeitanzeige sowie Kindersicherung.

CENTRONICA ist eine Schweizer Entwicklung und eine Weltneuheit. Sie passt zu den SWISSLINE Glaskeramik-Kochfeldern CENTRO und CENTRINO.

Electrolux AG,  
Badenerstrasse 587, 8048 Zürich,  
Telefon 01/492 40 40

 **Electrolux**  
Qualität, die sich herumspricht

# Einzugsbereit in 24 Stunden.



Seller Zürich BSW



Verwandeln Sie Ihren vergessenen Dachstock im Handumdrehen in einen gemütlichen Wohnraum. UNIROLL garantiert die ideale Isolation von Holzkonstruktionen und spürbare Einsparungen bei den Heizkosten. Abrollen – zuschneiden – einpassen – fertig.



**Die gelbe Isolation.**

Isover AG, Gewerbestr. 6, Postfach 376, 8155 Niederhasli

Mit Nestler® werden aus kühnen Phantasien sehr schnell vielbewunderte Publikumserfolge.



Denn Nestler, der kompetente Partner für jeden Bereich des Konstruktionsbüros, bietet alles, was aus Phantasien erfolgreiche Pläne, Zeichnungen und Projekte werden lässt.

Zum Beispiel das Nestler NesCAD-System 7010, ein benutzerfreundliches CAD/CAM-System, das sich flexibel allen Aufgaben von Unternehmen unterschiedlichster Branchen und Grössen anpasst.

Oder das Nestler Zeichenmaschinensystem NC draft, ein intelligentes digitales Zeichen-, Mess- und Rechensystem, das auf Wunsch mit der Digitalisierstation Nestler NesCAD draft ergänzt werden kann und so

Unterstützung durch CAD-Funktionen bietet und das auf allen PC AT im Industriestandard lauffähig ist.

Oder konventionelle Zeichenanlagen, elektronische Zeichenmaschinen, Konstruktionsschreibtische, Schränke, Regale und speziell entwickelte CAD-Möbel aus dem umfassenden Gesamtprogramm Nestler TechOffice für technische Arbeitsplatzgestaltung in Konstruktionsbüros aller Richtungen.

Wenn Sie möchten, dass Ihre Visionen Boden gewinnen, weil sie effizient und rationell in erfolgreiche Produkte umgesetzt werden können: Nestler bietet Ihnen die notwendige Unterstützung.

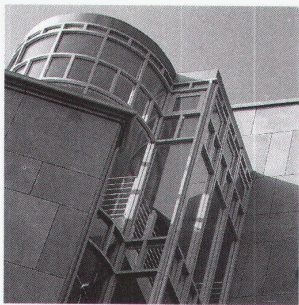
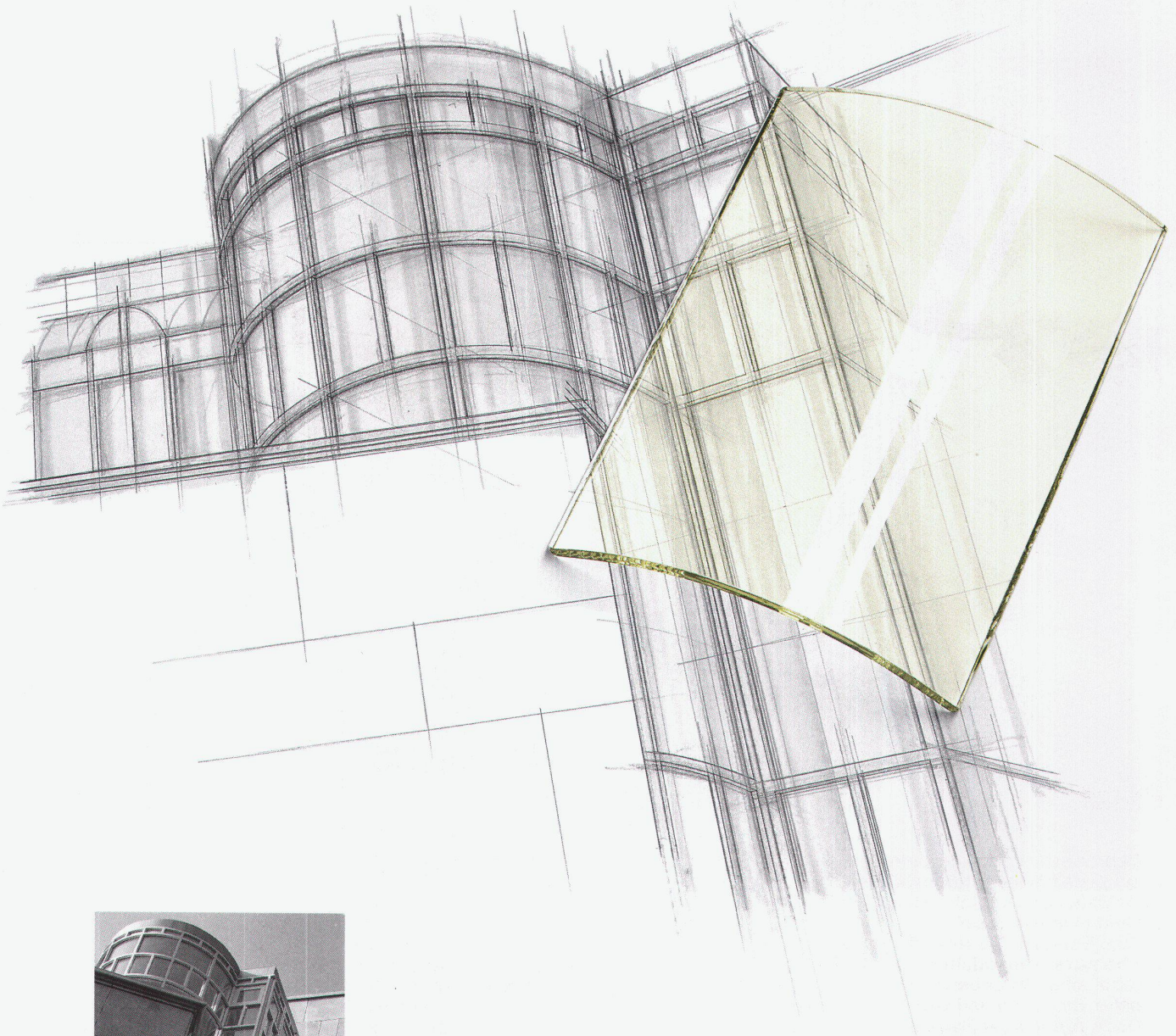
**Nestler®**

Die ganze Welt der Konstruktion.

**OZALID**

Ihr Partner für Informationstechnik. Ein Plüss-Stauffer-Unternehmen.  
OZALID AG, Herostrasse 7, 8048 Zürich, Tel. 01/62 71 71, Fax 01/432 55 62, Telex 82 22 50.

# Die Funktionen folgen den Formen.



Gute Architektur überzeugt mit ihrer formalen Sprache und funktioniert für den Benutzer. Für diese Übereinstimmung braucht es Baustoffe, die sich ästhetisch und technisch bewähren. Darum finden Sie in unserem Bogenglas-Sortiment nicht nur Dicken bis 40 mm, sondern auch alle funktionalen Kombinationen. Also gebogenes Panzerglas oder

Bogenisoliertgläser für Schall-, Wärme- und Sonnenschutz. Als führender Schweizer Glashersteller beraten wir Bauherren, Architekten und Fabrikanten in jedem Stadium kompetent. Dazu stehen Ihnen unser Aussendienst und die Abteilung 'Glas Trösch Beratung' gerne zur Verfügung. Rufen Sie uns an, bevor guter Rat teuer wird.

**glaströsch**  
**glaströsch**  
**glaströsch**

Glas Trösch AG, Industriestrasse 29, CH-4922 Bützberg, Telefon 063 42 51 51

a/j

# hiag-expo

ZENTRUM FÜR BAUEN MIT HOLZ



Es braucht oft viel Zeit, Bauherrenwünsche zu konkretisieren.  
Zeit ist aber Geld!

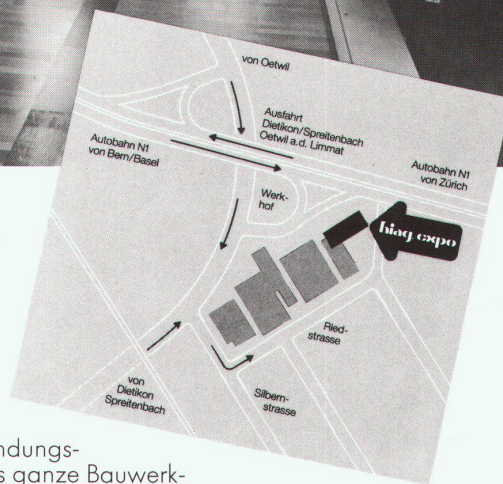
## Warum sparen Sie nicht Zeit und Geld mit der hiag-expo?

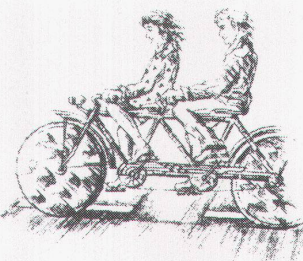
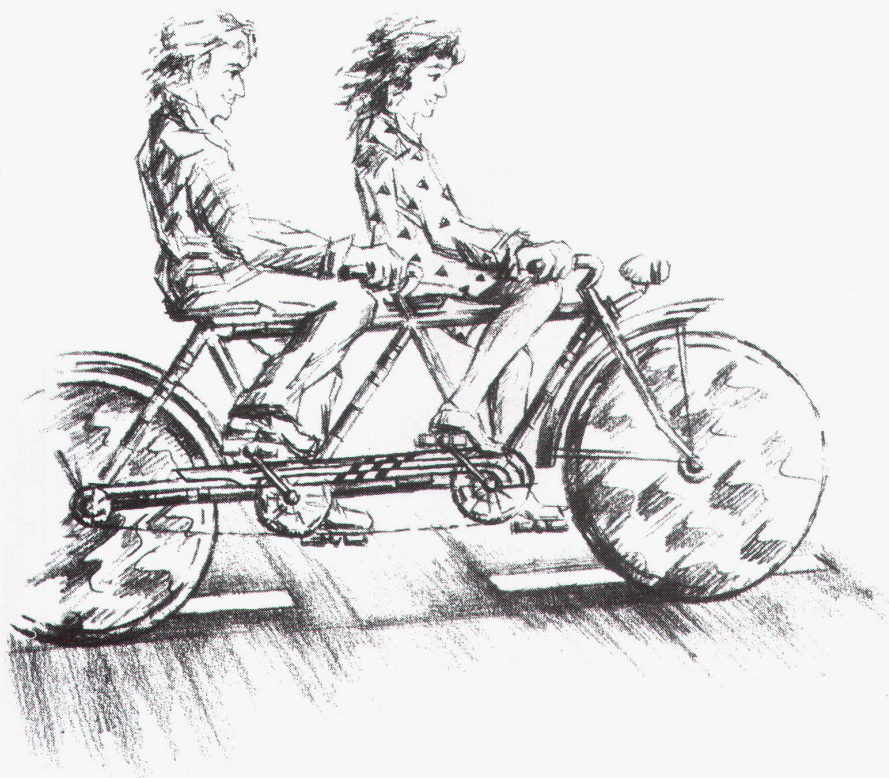
Auf 600 m<sup>2</sup> stehen Ihnen zur Beratung Ihrer Bauherren Anwendungs- und Kombinationsbeispiele von Wand- und Deckentäfer, das ganze Bauwerk-Parkett-Sortiment sowie diverse Fabrikate von Türen kostenlos und völlig unverbindlich zur Verfügung. Damit die Wirkung der verschiedenen Materialien erlebt werden kann, präsentieren wir Ihnen eine Fülle von Gestaltungsideen in Wohnraum-Dimension sowie 90 Schiebewandflächen 200 x 100 cm.

Nehmen Sie sich Zeit für einen Besuch in der hiag-expo. Sie werden viel Zeit dabei einsparen.

Büro: Telefon wochentags besetzt. Ausstellung: Montag geschlossen. Dienstag bis Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr  
13.00 bis 18.00 Uhr. SA 09.00 bis 15.00 Uhr durchgehend

hiag-expo · Riedstrasse 9 · CH-8953 Dietikon · Telefon 01/740 71 51 · Telefax 01/741 45 73





## IDEALE ERGÄNZUNG

Die neuen Polyrey-Kunstharzplatten aus Frankreich als ideale Ergänzung zum bewährten Argolite-Programm. Warum nicht vom vergrößerten Angebot profitieren?

- Ihr vergrößertes Angebot interessiert mich. Senden Sie mir bitte die komplette Polyrey-Fächerkollektion mit Lieferprogramm und Preisliste. (Verkauf über den Fachhandel)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Noch heute einsenden an:  
Argolite AG, Kunststoffplatten, 6130 Willisau

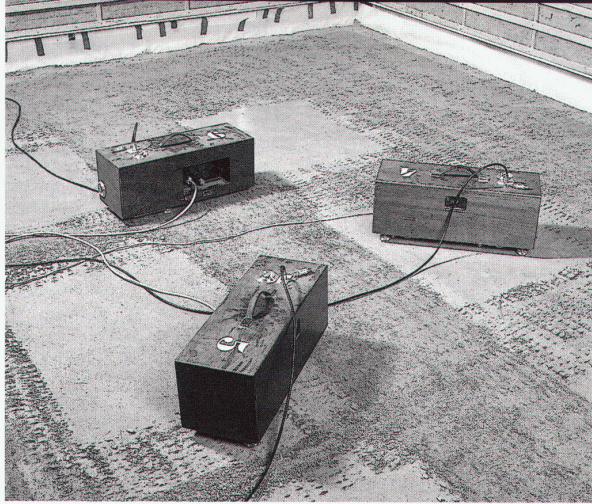
Ihr Generalvertreter für die Schweiz:

**Argolite**<sup>®</sup>

Argolite AG · Kunststoffplatten · 6130 Willisau · Tel. 045/81 19 12

**Polyrey**

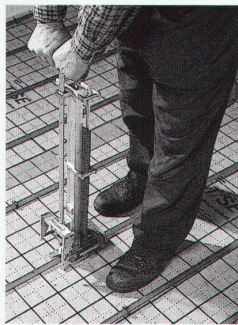
*c'est chic!*



Trittschallprüfung mit Klopfggeräten unter realen Baubedingungen (Unterlagsboden vollflächig, lange Belastungsdauer) in der EMPA Zürich.

## **goroll-T/SE: Fakten, Referenzen und seriöse Messungen beweisen mehr als 1000 Worte.**

- Hervorragende Trittschall- und Luftschall-Isolationswerte**  
unter Baubedingungen nach neuester ISO-Norm.
- goroll-T/SE Trittschallisolations-Rollen – automatisch bessere Verlegequalität.**
- Die Rollenverlegetechnik **reduziert das Risiko von Schallbrücken** durch Verlegefehler.
- Gewalkte Trittschallisolation** – einzigartig in der Schweiz.
- Einhalten von kurzen Bauterminen** – durch rationelle Verlegetechnik.
- Optimales Preis-/Leistungsverhältnis.**
- Grosse Arbeitserleichterung** durch fortschrittliches Verlegesystem – kein Rutschen auf den Knien.



**LANGZEIT  
ISOLATION** 

enderwerbung

Ich möchte mehr über die Trittschall-  
isolations-Rolle **goroll-T/SE** wissen.

- Senden Sie mir:
- Prospekte
  - Muster
  - Richtpreise

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

- Untersuchungsbericht
- EMPA-Test





**Baustelle:**

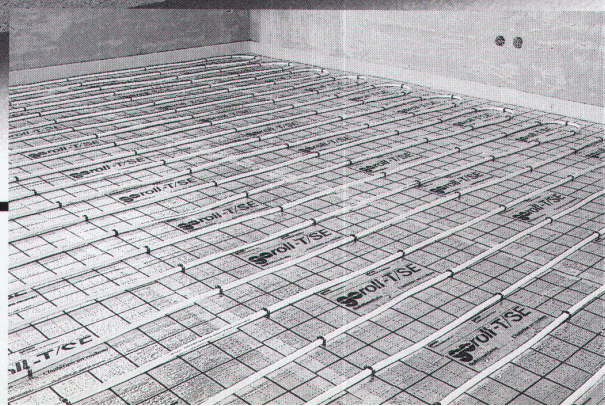
Überbauung «im Dorf»  
8212 Neuhausen

**Architekt:**

Canonica John, Architekturbüro  
8903 Birmensdorf

**Heizungsfirma:**

Gebr. Sulzer AG  
Schaffhausen



# gonon

gonon Kunststoffwerk AG  
CH-8226 Schleithem/SH  
Telefon 053/95 17 21  
Telefax 053/95 17 25  
Telex 897 102 gono ch



# Was fällt Ihnen ein?

Richtig gelesen: Wir fordern Ihre Kreativität heraus. Nehmen Sie Ihre verrücktesten Ideen. Und lassen Sie entstehen, was Sie schon immer formen wollten, aber nie das Material fanden, das Ihre Fantasien mitmacht.

CORIAN\* ist Ihr Massiv-Material für den Innenausbau. Es besteht zu zwei Dritteln aus natürlichen Mineralien und einem Drittel hochwertigen Acryls. CORIAN fühlt sich sympathisch warm an und bleibt, weil es massiv und porenlos ist, auch bei starker Beanspruchung jahrelang gleich schön.

Brennende Zigaretten, Stösse, Saures und Scharfes, aber auch Wechselbäder von heiss bis Eis, lassen CORIAN kalt. So passt es ins Bad, in die Küche, in Hotels, medizinische Einrichtungen, an Schalter, in Läden.

Lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf, wir zeigen Ihnen, was CORIAN alles kann.

Bitte rufen Sie uns an. Wir senden Ihnen die CORIAN-Dokumentation.

Studer Handels AG, Im Schossacher 12, 8600 Dübendorf, Tel. 01/821 28 00.

\*Eingetragenes Du Pont-Warenzeichen.

**CORIAN**<sup>®</sup>

Gibt Ideen Form

# CORIAN-Verarbeitung

Wir sind von DU PONT als Verarbeitungs-Spezialisten autorisiert und wissen, Ihre Wünsche und Ideen in CORIAN umzusetzen.

**Coriform SA**  
1749 Midde  
Tel. 037 / 68 15 70

**Coristal AG**  
Grossmattstrasse 14  
8964 Rudolfstetten  
Tel. 057 / 31 70 70

**Forster AG**  
Emmentalstrasse 60  
3414 Oberburg  
Tel. 034 / 23 13 23

**Peter Fraefel**  
Sternackerstrasse 10a  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 / 22 21 38

**Toni Jörimann**  
Weststrasse 8  
7000 Chur  
Tel. 081 / 22 33 81

**Toni Kläusler**  
Dorfstrasse 7  
8603 Schwerzenbach  
Tel. 01 / 825 31 79

**Leuzinger AG**  
Feld  
8753 Mollis  
Tel. 058 / 34 21 24

**Lüscher + Studhalter AG**  
Grossmatte 5  
6014 Littau  
Tel. 041 / 57 42 42

**Alois Münch AG**  
Allschwilerstrasse 35  
4055 Basel  
Tel. 061 / 38 14 43

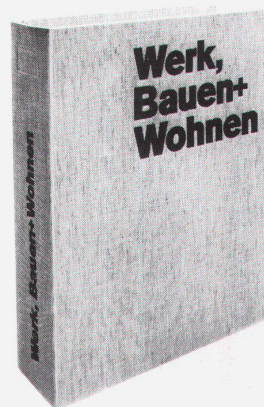
**Ringeisen + Co. AG**  
Seidenweg 6a  
3012 Bern  
Tel. 031 / 23 02 22

**Gebrüder Saner**  
Industriestrasse 615  
4227 Büsserach  
Tel. 061 / 80 10 55

**Fritz Stalder AG**  
Industriestrasse 8  
3515 Oberdiessbach  
Tel. 031 / 97 13 21

**Otto Stuber**  
Waldetenstrasse 12  
6343 Rotkreuz  
Tel. 042 / 64 12 33

**Sie haben bestimmt noch mehr Freude und Nutzen an «Werk, Bauen+Wohnen», wenn Sie die Jahrgänge in die von uns vorbereiteten Einbanddecken binden lassen.**



**Der Sammelband wird so zum praktischen Nachschlagewerk.**

Bitte liefern Sie mir gegen Rechnung:  
Die Einbanddecke für den Jahrgang  
1986 , 1987 , 1988 ,  
zum Preis von Fr. 15.- pro Exemplar + Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

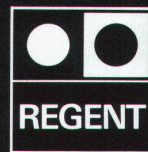
Einsenden an:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, 8033 Zürich



Artemide  
**litech**

**\*ARTEMIDE LITECH. IL LUME DELLA RAGIONE.**

\*ARTEMIDE LITECH. DIE LEUCHTE DES VERSTANDS.



# Argo

design Richard Sapper

---

Stromschiene 12 V  
Strahler 20/50/75 W

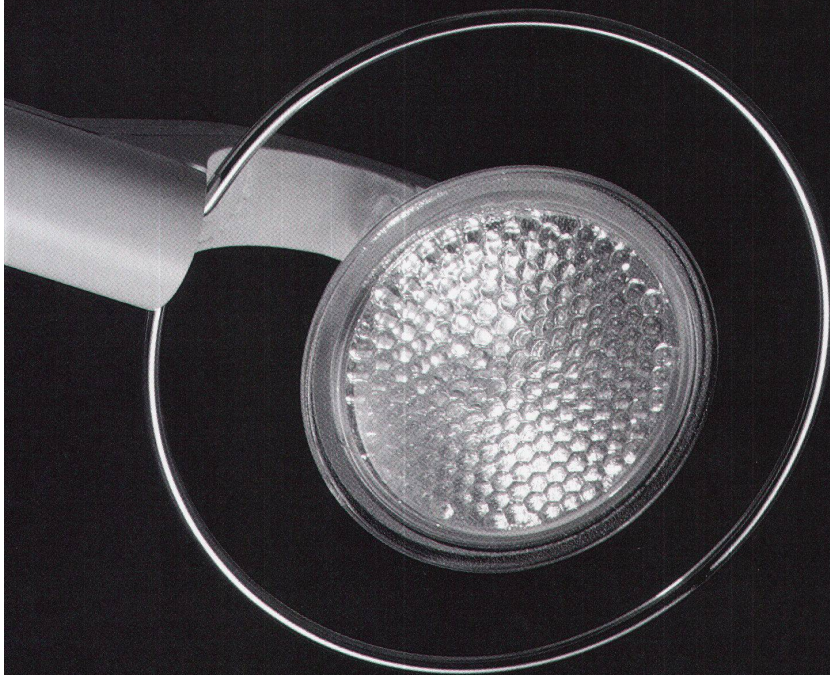
---

Das Halogen-Niedervolt-Stromschiensystem für Entrées, Galerien, Restaurants, Schaufenster, Verkaufsräume, Vitrinen.

Die seitliche Öffnung der Stromschiene sowie ihr besonderes Profil gewährleisten eine vollkommene Integration des Systems mit der Decke oder der Wand.

Regent Beleuchtungskörper AG  
Dornacherstrasse 390  
4018 Basel  
Telefon 061 51 71 11  
Telefax 061 51 72 01  
Ab 22.10.1989:  
Telefon 061 335 51 11  
Telefax 061 335 52 01

Zürich Tel. 01 491 71 11  
Lausanne Tel. 021 36 16 11  
Genf Tel. 022 46 24 26  
Lugano Tel. 091 56 77 33



# ■■■ Partner- wahl . . .

Erfahrung ist oft reines Geld wert. Deshalb greifen auch **Planer** und **Architekten** auf die einmalig vielseitigen Dienstleistungen von Franke zurück. Ob Einzelgerät oder komplexer Funktionsablauf: Wir wissen, was sich in Küchen bewährt. Franke, der Partner für Profis.

Wenn **Restaurant-Besitzer** zu Bauherren werden, muss es rund um die Küche 100%ig klappen. Franke bringt die nötige Erfahrung mit. Betriebskonzepte, Pläne, Rationalisierungen, Ausführung, Baukontrolle, Montage, Service – seriös, gut und alles aus einer Hand. Für Profis genau das Richtige.



# PROFIS stehen auf Franke

Franke AG  
CH-4663 Aarburg  
Schweiz

Telefon 062 43 31 31  
Telefax 062 41 67 61  
Telefx 981 808

**FRANKE**

Verpflegungstechnik  
und Getränketechnik

■ Technik

■ Qualität

■ Design

# Mit SteroCrete erhält jede Fassade ihr eigenes Gesicht.



Herr L. Fazan, Abteilungsleiter bei Oscar Bürki SA, Romanel-sur-Lausanne, fotografiert vor der Migros Klubschule in Vevey, die kürzlich mit SteroCrete renoviert worden ist.

Das Fassadensystem SteroCrete ist hinterlüftet und dadurch bauphysikalisch eine optimale Lösung. Es bietet Architekten und Bauherren fast unbeschränkte Gestaltungsmöglichkeiten. Und auch die Farbpalette ist beachtlich.

Die Oberfläche kann Standard sein (z. B.: Kellenwurf, Schiefer, Beton, Abrieb, sowie moderne Strukturen) oder sie kann nach eigenen Entwürfen gestaltet werden.

Die Produktzusammensetzung aus durchgefärbtem Zementmörtel und alkalibeständigen Glasfasernetzen erlaubt die Umsetzung von ungewöhnlichen Ideen.

In der ganzen Schweiz haben innovative Architekten und Bauherren bereits zahlreiche Bauten mit SteroCrete erfolgreich eingekleidet. Profitieren auch Sie von unserem Know How und informieren Sie sich über die vielfältigen Vorzüge des SteroCrete-Fassaden-Systems. Übrigens: SteroCrete eignet sich sowohl für Fassadensanierungen als auch für Neubauten.

Senden Sie uns den untenstehenden Coupon heute noch zu. Wir melden uns umgehend.

## Informations-Coupon

- Senden Sie uns Unterlagen über SteroCrete.
- Wir wünschen eine Beratung. Rufen Sie uns an.

Firma \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

WBW

Einsenden an: Tonwarenfabrik Laufen AG,  
SteroCrete, Postfach, 4242 Laufen

**SteroCrete**  
**LAUFEN**

Auch wenn's um Fassaden geht.

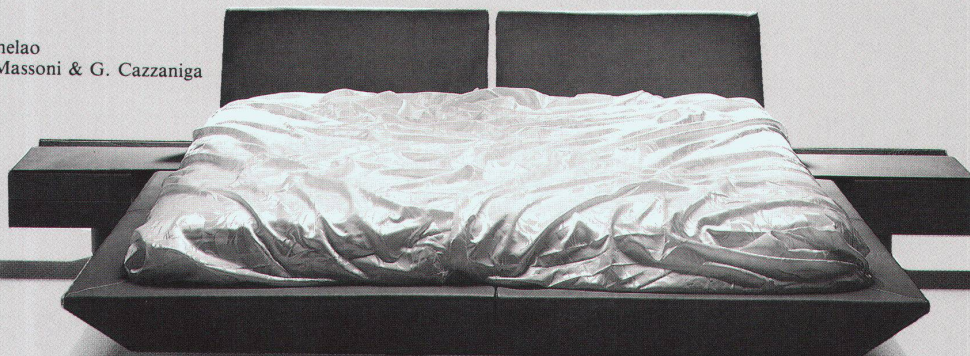
# Eine Neuheit von Matteograssi, weich wie die Haut und fest wie das Leder.

Wenn Sie sie nie berührt, fällt es schwer, sich den Unterschied vorzustellen. Eine drei Millimeter dicke Haut, die eine weiche Konsistenz hat, bei der die Weichheit nicht von der Polsterung kommt oder von dem was die Haut bedeckt, sondern vor allem von der Haut selbst: eine substantielle Weichheit, daher ganz verschieden von jener "induzierten" Weichheit, typisch für all die anderen Polsterungen in Leder, sei es der gehobenen oder der niederen Qualität. Eine Weichheit die nur die neuen Modelle von Sofas und Betten von Matteograssi bieten können. Und es ist nicht nur eine Redensart. Die Exklusivität dieses Angebots entspringt tatsächlich einer Handwerkskunst die weit zurückliegende Wurzeln hat - das Wissen um die Bearbeitung des Leders. Der Experte auf diesem Gebiet weiß in der Tat, daß die Verarbeitung einer drei Millimeter starken Haut nicht improvisiert sein kann. Weil man einerseits andere Ausrüstungen benötigt als jene die für die üblichen Häute benutzt werden (z. B. die Nähmaschine), andererseits werden vor allem andere handwerkliche Kompetenzen, verschiedene Erfahrungen, ganz andere Anlagen benötigt. Und Matteograssi, sich seit mehr als hundert Jahren der Bearbeitung des Leders widmend, kann dies alles ohne Zögern und ohne Furcht ins Feld führen. So kann man sagen, daß die neuen Produkte von Matteograssi dem Markt einen neuen Begriff von Sofa, Stuhl und Bett in Leder vorstellen. Ein Begriff dank dem man nicht mehr von Verkleidung spricht, in Anbetracht dessen die "Verkleidung" Substanz des Produkts wird, in Anbetracht dessen die Verkleidung das Produkt ist. Und zur Bestätigung dessen können diese Modelle von Matteograssi auch nicht mit anderen Verkleidungen als Leder angefordert werden.



Modell: Stendhal  
Design: Francesco Soro

Modell: Menelao  
Design: L. Massoni & G. Cazzaniga

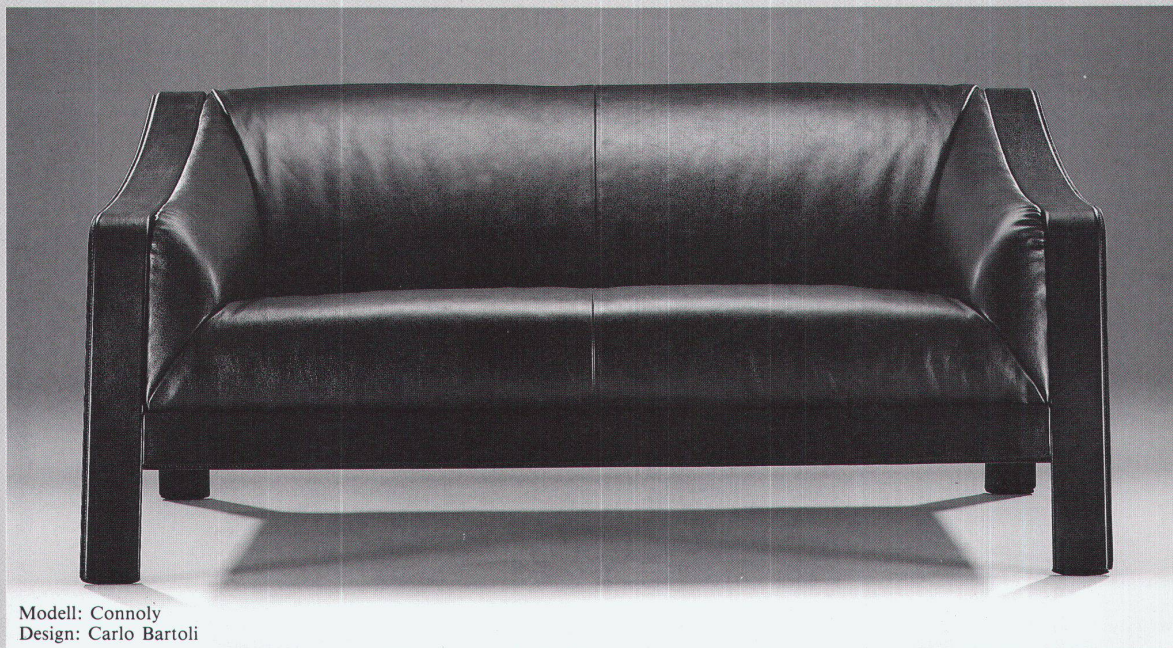


Von diesen Modellen ist Stoff nicht aus ästhetischen Gründen verbannt, sondern weil in diesem Fall das Produkt aus der Materie Leder hervorgeht, es ist struktureller Teil des Produkts und nicht seine Dekorationsmöglichkeit. Und vielleicht auch deshalb müssen alle namhaften Designer dieser Stücke (in alphabetischer Reihenfolge, Bettenkollektion: Giorgio Cazzaniga, Matteo Grassi, Mario Marengo, Luigi Massoni, Franco Onali, Francesco Soro. Sofakollektion: Tito Agnoli, Carlo Bartoli,

Giorgio Cazzaniga, Matteo Grassi, Luigi Massoni, Alessandro Mendini, Giorgio Salvini, Francesco Soro) mit dem Leder als Struktur übereinstimmen. Man sagte, daß alle namhaften Designer dieser Stücke die Einladung, für Matteograssi zu entwerfen, angenommen haben als neuen Anreiz, als eine neue Probe ihrer Kreativität. Das Resultat sind einerseits Produkte einer neuen Idee, auch konstruktiv (man denke, daß z. B. um die Häute zusammenzufügen, man sich nicht mit zwei einfachen Nähten begnügt, sondern sich acht Nähten, auf

einer Lederunterlage ausgeführt, bedient) und andererseits eine andere Kollektion der Marke Matteograssi des produktiven Panoramas. Wenn Matteograssi bis gestern der Spezialist in Leder war, wird von heute an Matteograssi auch Bezugspunkt für die Haut sein. Und dem ist hinzuzufügen, daß Matteograssi heute der einzige italienische Lieferant ist, der eine komplette Einrichtungsproduktreihe in Leder anbieten kann. Ein Produktkatalog der bereichert, ein Verzeichnis der gelösten Probleme.

matteograssi



Modell: Connoly  
Design: Carlo Bartoli



Modell: Esquire  
Design: L. Massoni & G. Cazzaniga

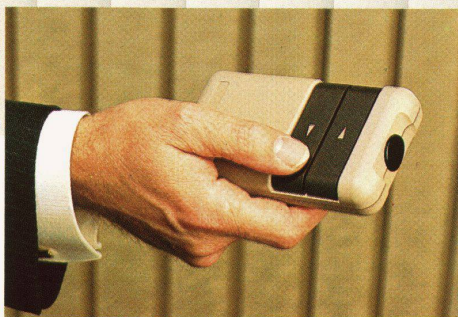


Modell: Equity  
Design: J. H. Pollard

Matteograssi SpA  
Arredamenti in Cuio

Via Santa Caterina  
da Siena, 26  
22066 Mariano C.se  
Como - Italia  
Tel. 031/745040  
Telex 316597  
Fax 031/748388

INTARC AG  
Predigergasse 9  
8001 ZUERICH  
Tel. 1 475550  
Tlx 817432  
Fax 1 2611976

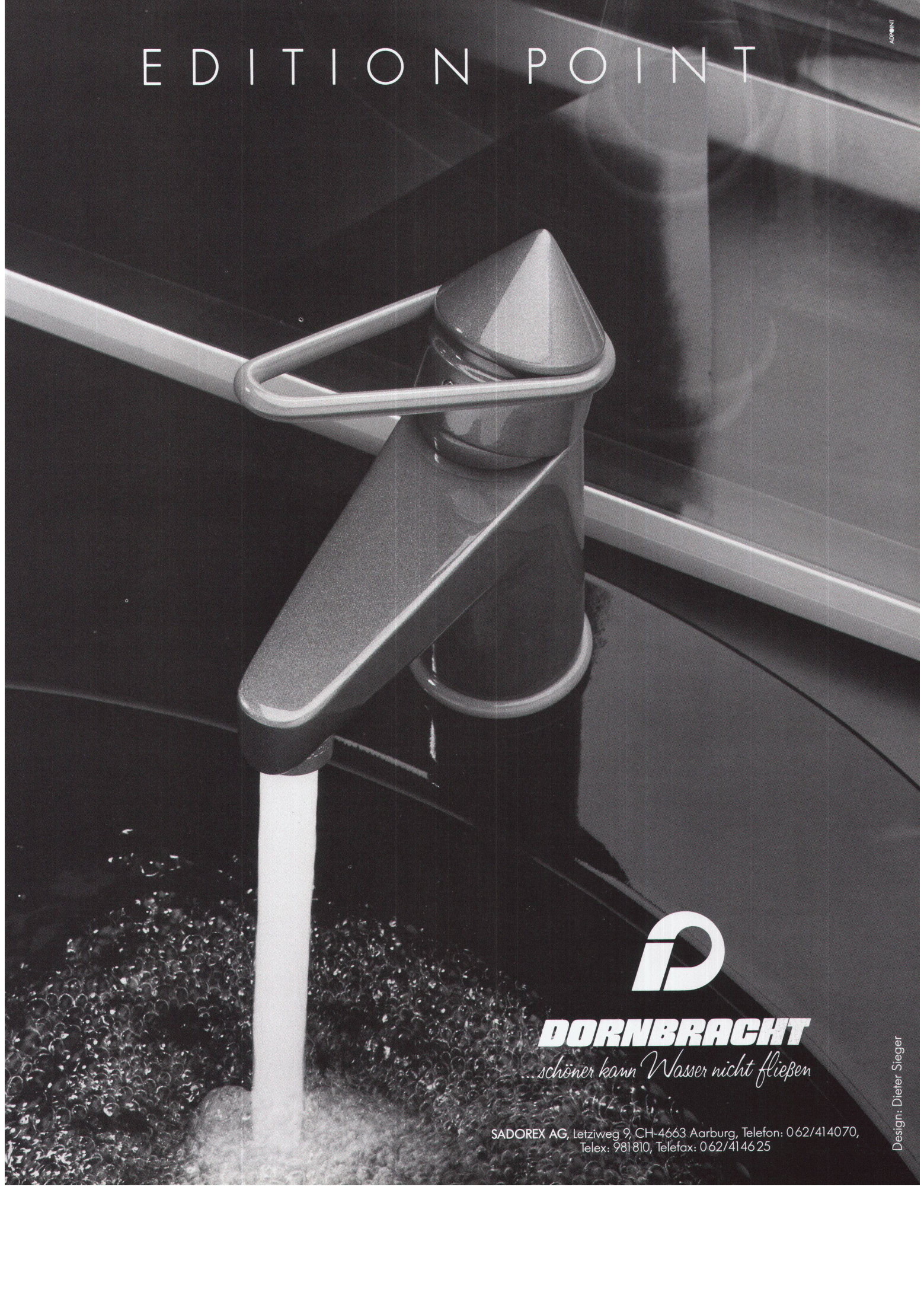


**MHZ-UNI-SOL  
ELEKTRA-LAMELLENVORHÄNGE  
MIT IR-FERNSTEUERUNG  
DIE VOLLENDETE TECHNIK.**

MHZ-HACHTEL + CO. AG  
EICHSTRASSE 10  
8107 BUCHS  
TELEFON 01/844 04 44

EDITION POINT

ADPOINT

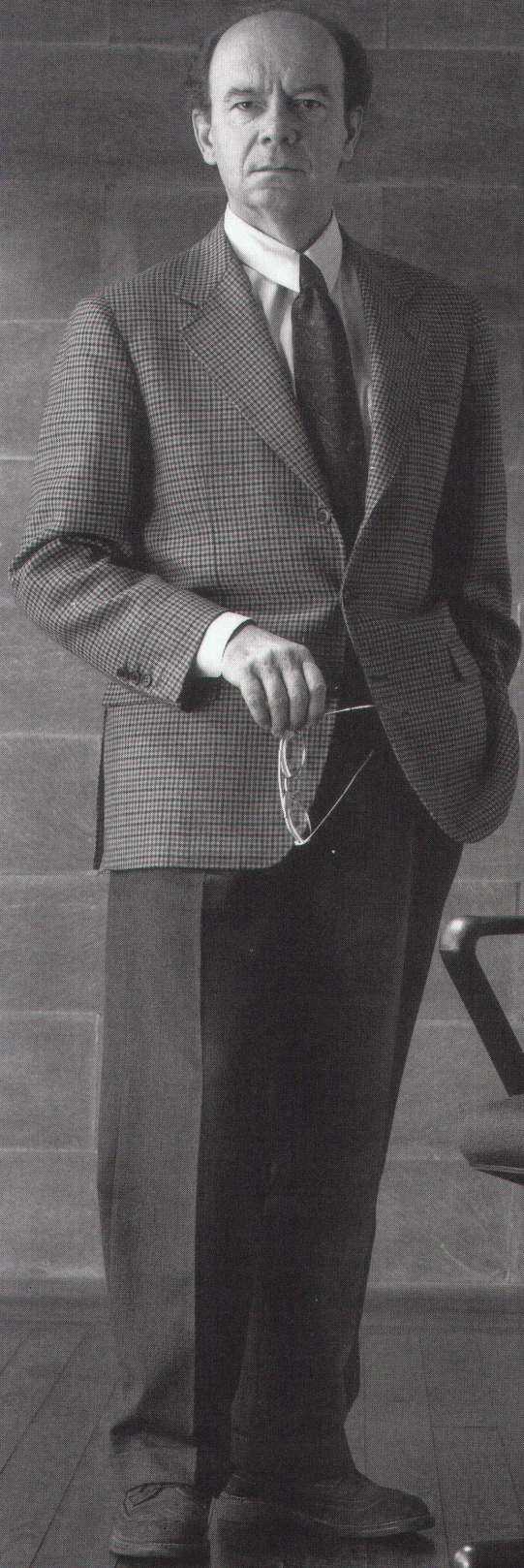


**DORNBRACHT**

*...schöner kann Wasser nicht fließen*

SADOREX AG, Letziweg 9, CH-4663 Aarburg, Telefon: 062/414070,  
Telex: 981 810, Telefax: 062/4146 25

Design: Dieter Steiger



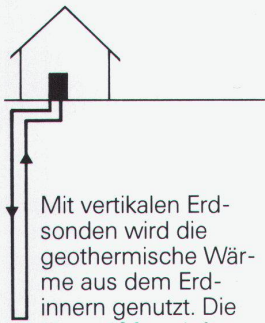
AEBI, SUTER, GISLER, STÜDER, BBDO PHOTO: T. WICK

**MARIO BELLINI** und der Büroarbeitsstuhl «PERSONA». Design: Mario Bellini mit D. Thiel. «PERSONA» stellt sich automatisch auf das Gewicht und das Bewegungsverhalten des Menschen ein. Weitere Produkte der Bellini Collection: FIGURA, IMAGO, ONDA, FORUM-Tischsystem. VITRA Showroom, Würzgrabenstrasse 5, 8048 Zürich.

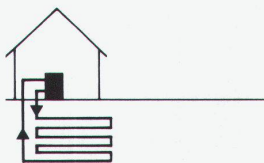
**vitra**

# Energie einfach der Erde entzogen

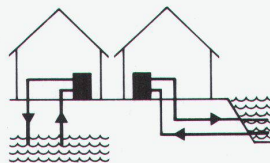
SAURER-WÄRMEPUMPEN



Mit vertikalen Erdsonden wird die geothermische Wärme aus dem Erdinnern genutzt. Die bis zu 120 m tiefen Sonden profitieren von der konstanten Erdtemperatur von 8-10°C.



Mit horizontal verlegten Erdkollektoren wird die Sonnenwärme der obersten Erdschicht genutzt. Die Erdkollektoren werden in einer Tiefe von 1,50 m verlegt.



Bei vorhandenem Grund- oder Oberflächenwasser wird in einem Kreislauf dem Wasser Wärme entzogen. Pro Kubikmeter Wasser ca. 20 000 kJ (5000 kcal) Nutzwärme.



Unabhängig von Erde und Wasser wird die Wärme der Luft genutzt. Dabei wird der Umgebungsluft auf kleinstem Raum selbst bei Aussen-temperaturen bis minus 13°C Wärme entzogen.



Mit unserer Warmwasser-Wärmepumpe sparen Sie 70% elektrische Energie. Sie braucht nur 30% zur Wärmeerzeugung, den Rest entzieht sie der Umgebungsluft. SAURER hat mit diesem Produkt ein Spitzenresultat bei der «Stiftung Warentest» erreicht.

Umweltfreundlich heizen und Warmwasser mit SAURER-WÄRMEPUMPEN.  $\frac{2}{3}$  der Energie stammen aus der Erde, der Luft oder dem Wasser. SAURER liefert komplette Heizsysteme ohne Verwendung fossiler Brennstoffe. Ihr und unser aktiver Beitrag zur Verbesserung unserer strapazierten Luft. SAURER WÄRMEPUMPEN sind mit einer Energieweiche und integrierten Steuerung anschlussfertig für Einfamilienhäuser, Mehrfamilienhäuser und Überbauungen konzipiert.

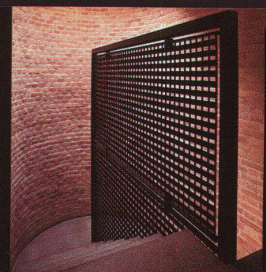
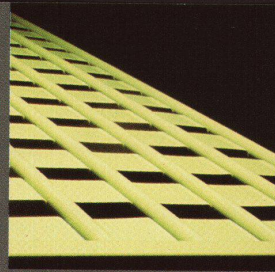
Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation mit technischen Daten und Referenzobjekten. Unsere Ingenieure stehen Ihnen gerne beratend zur Verfügung.

**SAURER** 

*für eine umweltgerechte Zukunft*

**THERMOTECHNIK**

CH-9320 Arbon Tel. 071-46 9111 Fax 071-46 13 35

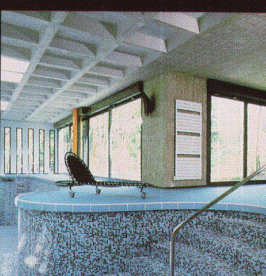
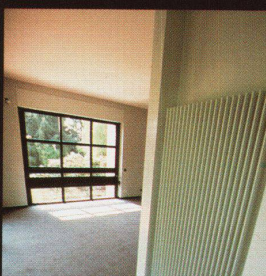
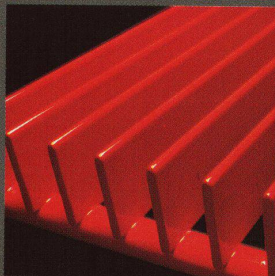
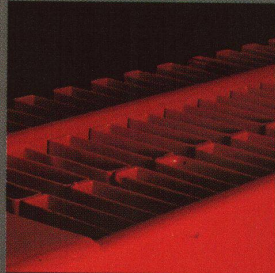


Heizkörper

Heizkessel

Luftheizapparate

Rohrbündel- Wärmeaustauscher



Ihre Dokumentation interessiert mich.

COUPON

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse Nr. \_\_\_\_\_

PL / Ort \_\_\_\_\_

3

RUNTAL-Werk AG Toggenburgerstr. 132 9500 Wil  
Tel. 073 23 44 44 Fax 073 23 71 25



Ein Unternehmen der Zehnder Holding AG